



# BEDIENUNGSANLEITUNG

---

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

# LABELLING MACHINE

DE	Produktname:	ETIKETTIERMASCHINE
EN	Product name:	LABELLING MACHINE
PL	Nazwa produktu:	ETYKIECIARKA
CZ	Název výrobku	ETIKETOVAČKA
FR	Nom du produit:	ÉTIQUETEUSE
IT	Nome del prodotto:	ETICHETTATRICE
ES	Nombre del producto:	ETIQUETADORA
HU	Termék neve:	CÍMKÉZŐGÉP
DA	Produktnavn:	ETIKETMASKINE
DE	Modell:	<b>MSW-LMM-02</b>
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku:	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell:	
DA	Model:	
DE	Hersteller	
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

# Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Etikettiermaschine
Modell	<b>MSW-LMM-02</b>
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	400 x 250 x 450
Weight [kg]	8,5
Abmessungen der Etikettenrolle [mm]	∅ 25 / 190
Zulässige Größe eines einzelnen Etiketts: Breite Länge [mm]	30-165 25-250
Zulässiger Flaschendurchmesser [mm]	40-150
Maximaler Durchmesser der Etikettenrolle [mm]	100
Belastbarkeit	25-50 Stück / min

## 1. Allgemeine Beschreibung





Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Außerdem wird es unter Einhaltung strengster Qualitätsnormen hergestellt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE  
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND  
VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie

regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.


## Legende

	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	<b>WARNUNG!</b> oder <b>VORSICHT!</b> oder <b>HINWEIS!</b> Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)
	<b>ACHTUNG!</b> Drehende Teile, Verhedderungsgefahr!
	Nur in Innenräumen verwenden.



**HINWEIS!** Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

## 2. Sicherheit bei der Verwendung

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

## **2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz**

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Service-Center des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!
- c) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten des Arbeitsplatzes untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- e) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- f) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

## **2.2. Eigenschutz**

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen gehandhabt werden, die dazu in der Lage sind, entsprechend geschult, mit dieser Anleitung vertraut und im Rahmen des Arbeitsschutzes ausgebildet sind.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender

---

Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- i) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!

### **2.3. Sichere Verwendung des Geräts**

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
- d) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- e) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- f) Arbeiten Sie nicht an zwei Werkstücken gleichzeitig.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- h) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- i) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.



**ACHTUNG!** Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

## 3. Leitlinien verwenden

Das Gerät ist zum Aufkleben von Etiketten auf runde Flaschen bestimmt.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

### 3.1. Vorbereitung für den Einsatz

#### **GERÄTESTANDORT**

Halten Sie das Gerät von allen heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten verwendet werden.

#### **ZUSAMMENBAU DES GERÄTS**

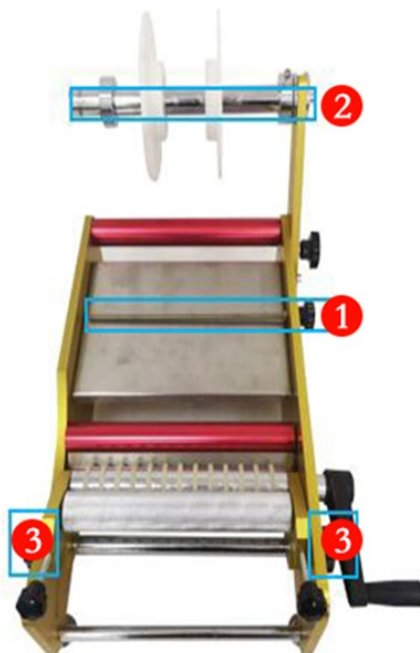
1. **Kunststoffschild**
2. **Einstellungsmutter**
3. **Welle**
4. **Kurbel**
5. **Befestigungsmuttern**
6. **Rollenarm**





---

## 3.2. Verwendung des Geräts



1. Anpassung des Etiketts
2. Etikettenrolle
3. Standort der Flasche

Setzen Sie die Rolle mit den Etiketten auf die Welle [B] und installieren Sie sie gemäß dem Abschnitt MONTAGE DES GERÄTES. Stellen Sie die Position des Etiketts [A] manuell ein. Setzen Sie die Etikettierflasche [C] ein. Um das Etikett aufzukleben, drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn.

## 3.3. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

- 
- d) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
  - e) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	LABELLING MACHINE
Model	<b>MSW-LMM-02</b>
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	400 x 250 x 450
Weight [kg]	8,5
Label roll dimensions [mm]	∅ 25 / 190
Acceptable size of a single label: width length [mm]	30-165 25-250
Allowable bottle diameter [mm]	40-150
Maximum label roll diameter [mm]	100
Capacity	25-50 pcs / min

### 1. General description





The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer

reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.


### Legend

	Read instructions before use.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation. (general warning sign)
	<b>ATTENTION!</b> Rotating parts, entanglement hazard!
	Only use indoors.



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

## 2. Usage safety

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to Labelling Machine.

### 2.1. Safety in the workplace

- 
- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
  - b) Only the manufacturer's service center may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
  - c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
  - d) Children or unauthorized persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
  - e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
  - f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
  - g) Keep the device away from children and animals.

## **2.2. Personal safety**

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- f) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair may get caught in moving parts.
- g) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- h) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- i) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

## **2.3. Safe device use**

- 
- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
  - b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
  - c) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
  - d) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
  - e) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
  - f) Do not work on two workpieces at the same time.
  - g) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
  - h) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
  - i) Keep the device away from sources of fire and heat.



**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

## 3. Use guidelines

The device is designed to stick labels on round bottles.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 3.1. Preparing for use

#### APPLIANCE LOCATION

Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

#### ASSEMBLING THE DEVICE

1. Plastic shield
2. Adjustment nut

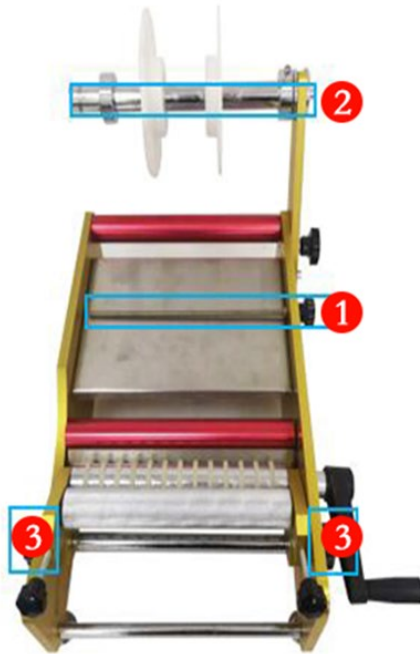
- 
- 3. Roller
  - 4. Crank
  - 5. Fixing nuts
  - 6. Roller arm





### 3.2. Device use





1. **Label adjustment**
2. **Label roller**
3. **Bottle location**

Place the roller with labels on the shaft [B], install in accordance with ASSEMBLING THE DEVICE. Manually set the label [A] position. Place the labeling bottle [C]. To stick the label, turn the crank clockwise.

### 3.3. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- c) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- d) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- e) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	ETYKIECIARKA
Model	<b>MSW-LMM-02</b>
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	400 x 250 x 450
Ciężar [kg]	8,5
Wymiary wałka na etykiety [mm]	∅ 25 / 190
Dopuszczalny wymiar pojedynczej etykiety: szerokość długość [mm]	30-165 25-250
Dopuszczalna średnica butelki [mm]	40-150
Maksymalna średnica rolki z etykietami [mm]	100
Wydajność	25-50 szt./min.





### 1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

## Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	<b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: ETYKIECIARKA.

---

## 2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- e) Zachować instrukcję użytkownika w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

## 2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.

- 
- g) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
  - h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
  - i) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

### 2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach nieodświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- e) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- f) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- g) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- h) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- i) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.



**UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.**

---

## 3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do naklejania etykiet na okrągłe butelki.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. Przygotowanie do pracy

#### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

#### MONTAŻ URZĄDZENIA

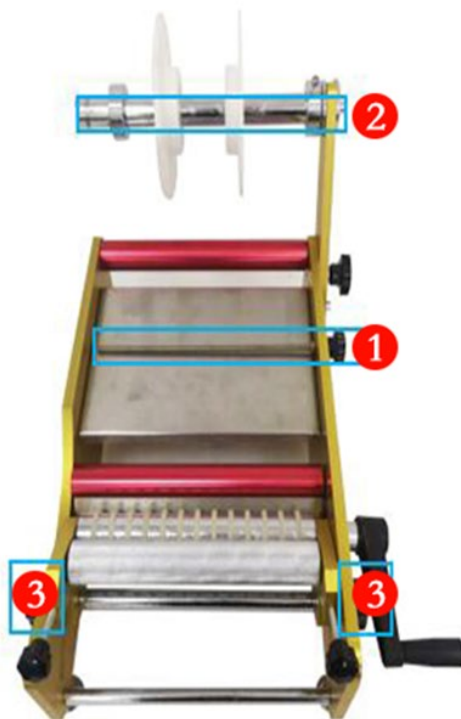
1. Plastikowa tarcza
2. Nakrętka regulacyjna
3. Wałek
4. Korba
5. Nakrętki mocujące
6. Ramię wałka





---

## 3.2. Praca z urządzeniem



1. Regulacja etykiet
2. Wałek na rolkę etykiet
3. Umieszczenie butelki

Nałożyć rolkę z etykietami na wałek [B], zamontować zgodnie z punktem MONTAŻ URZĄDZENIA. Należy ręcznie ustawić położenie etykiety[A]. Umieścić butelkę do etykietowania[C]. W celu naklejenia etykiety należy obrócić korbką zgodnie ze wskazówkami zegara.

## 3.3. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.



- 
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
  - d) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
  - e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. druczanej szczotki lub metalowej łopatkii) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Etiketovačka
Model	<b>MSW-LMM-02</b>
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	400 x 250 x 450
Weight [kg]	8,5
Rozměry role štítků [mm]	∅ 25 / 190
Přípustná velikost jednoho štítku: šířka délka [mm]	30-165 25-250
Přípustný průměr láhve [mm]	40-150
Maximální průměr role štítků [mm]	100
Dovolené zatížení	25-50 ks / min





### 1. Obecný popis

Uživatelská příručka je určena k bezpečnému a bezproblémovému používání přístroje. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ  
NEPŘEČETLI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ A NEPOROZUMĚLI  
MU.**

Abyste prodloužili životnost přístroje a zajistili jeho bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby se s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku snížila rizika emisí hluku na minimum.


## Legenda

	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>POZOR!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> Platí pro danou situaci. (obecná výstražná značka)
	<b>POZOR!</b> Rotující části, nebezpečí zamotání!
	Používejte pouze v interiéru.



**NEZAPOMEŇTE!** Výkresy v této příručce jsou pouze ilustrační a v některých detailech se mohou lišit od skutečného výrobku.

## 2. Bezpečnost používání

 **POZOR!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výrazy "zařízení" nebo "výrobek" se v upozorněních a návodech používají pro označení:  
Etiketovačka

### 2.1. Bezpečnost na pracovišti

- Ujistěte se, že je pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatné osvětlení pracoviště může vést k nehodám. Při práci s přístrojem se snažte myslet dopředu, sledovat, co se děje, a používat zdravý rozum.

- 
- b) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!
  - c) V případě jakýchkoli pochybností o správné funkci zařízení se obraťte na servisní službu výrobce.
  - d) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Odvedení pozornosti může mít za následek ztrátu kontroly nad zařízením).
  - e) Tento návod si uschovejte pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí osobě, musí být spolu s ním předán i návod k obsluze.
  - f) Obalové prvky a malé montážní díly uchovávejte na místě, které není přístupné dětem.
  - g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

## **2.2. Osobní bezpečnost**

- a) Příklad nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat přístroj.
- b) Příklad není určen k tomu, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly poučeny o tom, jak přístroj obsluhovat.
- c) S přístrojem mohou manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné s ním manipulovat, řádně proškolené, seznámené s tímto návodem a proškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- d) Při práci s přístrojem používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- e) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a zůstaňte vždy stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- f) Nenoste volný oděv ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
- g) Před zapnutím přístroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v otočné části zařízení může způsobit zranění.
- h) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- i) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do přístroje, pokud je v provozu!

## **2.3. Bezpečné používání zařízení**

- 
- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji plnit úkol, pro který bylo navrženo.
  - b) Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které se s ním neseznámily a nepřečetly si návod k použití. Přístroj může v rukou nezkušených uživatelů představovat nebezpečí.
  - c) Udržujte zařízení v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k celkovému poškození, a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé díly nebo prvky a zda se nevyskytují jiné podmínky, které by mohly mít vliv na bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte přístroj před použitím k opravě.
  - d) Během práce s přístrojem nehýbejte, nenastavujte jej ani neotáčejte.
  - e) Přístroj pravidelně čistěte, abyste zabránili usazování odolných nečistot.
  - f) Nepracujte na dvou obrocích současně.
  - g) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
  - h) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
  - i) Přístroj uchovávejte mimo dosah zdrojů ohně a tepla.



**POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné prvky a přes použití dalších prvků chránících obsluhu existuje při používání zařízení mírné riziko nehody nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.**

### 3. Pokyny pro používání

Zařízení je určeno k lepení etiket na kulaté lahve.

**Uživatel nese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku neúmyslného použití přístroje.**

#### 3.1. Příprava na použití

##### UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Přístroj udržujte mimo dosah horkých povrchů. Přístroj by se měl vždy používat na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a měl by být mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi.

##### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

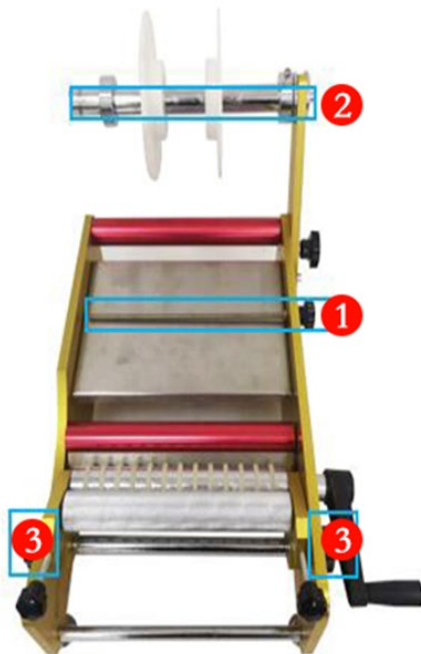
###### 1. Plastový štít

- 
2. Seřizovací matice
  3. Váleček
  4. Klika
  5. Upevňovací matice
  6. Válečkové rameno





### 3.2. Použití zařízení



1. Úprava štítků
2. Váleček na štítky
3. Umístění láhve

Umístěte válec se štítky na hřídel [B], nainstalujte jej podle části MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ. Ručně nastavte polohu štítku [A]. Umístěte etiketovací láhev [C]. Chcete-li štítek nalepit, otočte klikou ve směru hodinových ručiček.

### 3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- b) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, bez přístupu vlhkosti a přímého slunečního záření.
- c) Nestříkejte na přístroj proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- d) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- e) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.





Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

# Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Étiqueteuse
Modèle	<b>MSW-LMM-02</b>
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	400 x 250 x 450
Weight [kg]	8,5
Dimensions de la bobine d'étiquettes [mm]	∅ 25 / 190
Taille acceptable d'une seule étiquette :	
largeur	30-165
longueur [mm]	25-250
Diamètre admissible de la bouteille [mm]	40-150
Diamètre maximal du rouleau d'étiquettes [mm]	100
Courant de régime	25-50 pcs / min





## 1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour aider à l'utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. En outre, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'UTILISATION DE L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS CE MANUEL D'UTILISATION DANS SON INTÉGRALITÉ.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.


## Légende

	Lire les instructions avant l'utilisation.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> ou <b>ATTENTION !</b> ou <b>RAPPEL !</b> Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	<b>ATTENTION !</b> Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !
	A utiliser uniquement à l'intérieur.



**N'OUBLIEZ PAS !** Les dessins de ce manuel ne sont donnés qu'à titre d'illustration et certains détails peuvent différer du produit réel.

## 2. Sécurité d'utilisation

 **ATTENTION !** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

## **2.1. Sécurité au travail**

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) Seul le centre de service du fabricant peut effectuer des réparations sur le produit. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même !
- c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
- d) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de pénétrer dans un poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- e) Veuillez garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- f) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- g) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.

## **2.2. Sécurité personnelle**

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer de manière significative la capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales et sensorielles limitées ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes physiquement aptes à le manipuler, correctement formées, familiarisées avec ce manuel et formées dans le cadre de la santé et de la sécurité au travail.
- d) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela permettra de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- 
- f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
  - g) Retirez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans la partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
  - h) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - i) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche !

### **2.3. Utilisation sûre des appareils**

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utiliser les outils appropriés pour la tâche donnée. Un appareil correctement choisi accomplira mieux et de manière plus sûre la tâche pour laquelle il a été conçu.
- b) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux et surtout qu'il n'y a pas de pièces ou d'éléments fissurés et qu'il n'y a pas d'autres conditions qui peuvent avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant de l'utiliser.
- d) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas tourner l'appareil au cours du travail.
- e) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter que la saleté tenace ne s'accumule.
- f) Ne travaillez pas sur deux pièces en même temps.
- g) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'une personne adulte.
- h) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin d'en modifier les paramètres ou la construction.
- i) Gardez l'appareil à l'écart des sources de feu et de chaleur.



**ATTENTION !** Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger

---

risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

## 3. Directives d'utilisation

L'appareil est conçu pour coller des étiquettes sur des bouteilles rondes.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non intentionnelle de l'appareil.

### 3.1. Préparation à l'utilisation

#### EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est placé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et être hors de portée des enfants et des personnes aux fonctions mentales et sensorielles limitées.

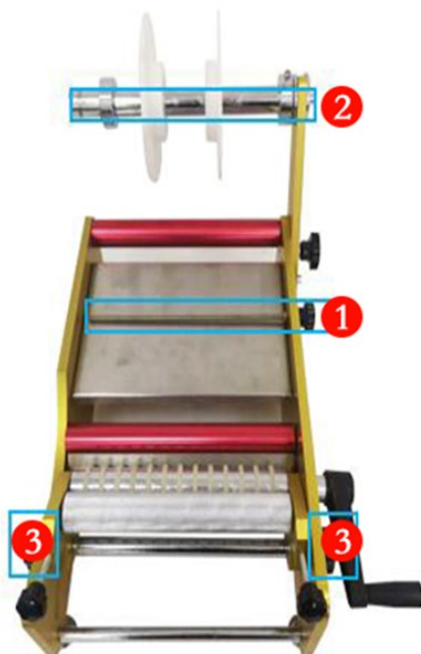
#### ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Bouclier en plastique
2. Erou de réglage
3. Arbre
4. Manivelle
5. Écrous de fixation
6. Bras du rouleau



---

## 3.2. Utilisation du dispositif



1. Réglage des étiquettes
2. Rouleau à étiquettes
3. Emplacement de la bouteille

Placez le rouleau avec les étiquettes sur l'arbre [B], installez-le conformément au paragraphe ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL. Réglez manuellement la position de l'étiquette [A]. Placez la bouteille d'étiquetage [C]. Pour coller l'étiquette, tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.

## 3.3. Nettoyage et entretien

- a) N'utilisez que des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- b) Stockez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe à la lumière du soleil.
- c) Ne pas pulvériser l'appareil avec un jet d'eau ou l'immerger dans l'eau.
- d) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

- 
- e) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.





Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Macchina etichettatrice
Modello	<b>MSW-LMM-02</b>
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	400 x 250 x 450
Weight [kg]	8,5
Dimensioni del rotolo di etichette [mm]	∅ 25 / 190
Dimensione accettabile di una singola etichetta: larghezza lunghezza [mm]	30-165 25-250
Diametro ammissibile della bottiglia [mm]	40-150
Diametro massimo del rotolo di etichette [mm]	100
Capacità di carico	25-50 pezzi / min

### 1. Descrizione generale





Il manuale d'uso è stato concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità ai più severi standard di qualità.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO A FONDO IL PRESENTE MANUALE D'USO.**

Per aumentare la durata del prodotto e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzare l'apparecchio in conformità alle presenti istruzioni per l'uso ed eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute in

questo manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.


## Leggenda

	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	<b>ATTENZIONE!</b> o <b>CAUTELA!</b> o <b>RICORDA!</b> Applicabile alla situazione data. (cartello di avvertimento generale)
	<b>ATTENZIONE!</b> Parti rotanti, pericolo di impigliamento!
	Utilizzare solo in ambienti chiusi.



**ATTENZIONE!** I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli possono differire dal prodotto reale.

## 2. Sicurezza d'uso

 **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare gravi lesioni o addirittura la morte.

Nelle avvertenze e nelle istruzioni si fa riferimento ai termini "dispositivo" o "prodotto":  
Macchina etichettatrice

### 2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- 
- a) Assicuratevi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o poco illuminato può essere causa di incidenti. Cercate di pensare in anticipo, di osservare ciò che accade e di usare il buon senso quando lavorate con il dispositivo.
  - b) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare le riparazioni del prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni da soli!
  - c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
  - d) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. (Una distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo).
  - e) Conservare questo manuale per future consultazioni. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere trasmesso con esso.
  - f) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
  - g) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

## **2.2. Sicurezza personale**

- a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere in modo significativo la capacità di utilizzo del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza in materia, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo.
- c) L'apparecchio può essere maneggiato solo da persone fisicamente idonee, adeguatamente addestrate, che conoscono il presente manuale e che sono state formate nell'ambito della salute e della sicurezza sul lavoro.
- d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
- e) Non sopravvalutate le vostre capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in situazioni impreviste.
- f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- 
- g) Prima di accendere il dispositivo, rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi inglesi. Un utensile o una chiave lasciati nella parte rotante del dispositivo possono causare lesioni.
  - h) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
  - i) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

## 2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito assegnato. Un dispositivo scelto correttamente svolge meglio e in modo più sicuro il compito per cui è stato progettato.
- b) Quando non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro, lontano da bambini e persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può costituire un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- c) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni generali e, in particolare, di parti o elementi incrinati e di qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- d) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
- e) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- f) Non lavorare su due pezzi contemporaneamente.
- g) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- h) È vietato interferire con la struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- i) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore.



**ATTENZIONE!** Nonostante il design sicuro del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, esiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Rimanere vigili e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo.

## 3. Linee guida per l'uso

Il dispositivo è progettato per attaccare le etichette sulle bottiglie rotonde.

---

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti dall'uso non intenzionale del dispositivo.

### 3.1. Preparazione all'uso

#### POSIZIONE DELL'APPARECCHIO

Tenere il dispositivo lontano da superfici calde. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e deve essere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali limitate.

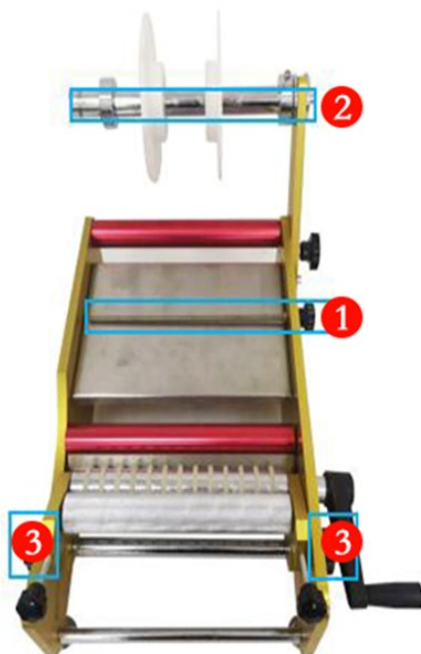
#### MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

1. Scudo di plastica
2. Dado di regolazione
3. Rullo
4. Manovella
5. Dadi di fissaggio
6. Braccio a rullo





### 3.2. Utilizzo del dispositivo



1. **Regolazione dell'etichetta**
2. **Rullo per etichette**
3. **Posizione della bottiglia**

Posizionare il rullo con le etichette sull'albero [B], installarlo come indicato in ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO. Impostare manualmente la posizione dell'etichetta [A]. Posizionare il flacone di etichettatura [C]. Per incollare l'etichetta, ruotare la manovella in senso orario.

### **3.3. Pulizia e manutenzione**

- a) Per la pulizia della superficie utilizzare esclusivamente detersivi non corrosivi.
- b) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- c) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua e non immergerlo in acqua.
- d) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- e) Non utilizzare oggetti affilati e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola di metallo) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

# Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Etiquetadora
Modelo	<b>MSW-LMM-02</b>
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	400 x 250 x 450
Weight [kg]	8,5
Dimensiones del rollo de etiquetas [mm]	∅ 25 / 190
Tamaño aceptable de una sola etiqueta: anchura longitud [mm]	30-165 25-250
Diámetro admisible de la botella [mm]	40-150
Diámetro máximo del rollo de etiquetas [mm]	100
Capacidad de carga	25-50 piezas / min

## 1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudarle a utilizar el aparato de forma segura y sin problemas. El producto se diseña y fabrica siguiendo estrictas directrices técnicas, con tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo las normas de calidad más estrictas.





**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y  
COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL  
USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del aparato y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice periódicamente las tareas de



mantenimiento. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a introducir cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido.


## Leyenda

	Leer las instrucciones antes de usar.
	<b>ADVERTENCIA!</b> o <b>PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡RECUERDE!</b> Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	<b>ATENCIÓN</b> Piezas giratorias, ¡peligro de enredo!
	Utilizar sólo en interiores.



**¡RECUERDE!** Los dibujos de este manual son meramente ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

## 2. Seguridad de uso

 **ATENCIÓN** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

Los términos "aparato" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:

Etiquetadora

---

## **2.1. Seguridad en el lugar de trabajo**

- a) Asegúrate de que el lugar de trabajo está limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar con antelación, observe lo que ocurre y utilice el sentido común cuando trabaje con el aparato.
- b) Sólo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones en el producto. No intente repararlo usted mismo.
- c) Si tiene dudas sobre el correcto funcionamiento del aparato, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
- d) Se prohíbe la entrada de niños o personas no autorizadas en el puesto de trabajo. (Una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el aparato).
- e) Conserve este manual para futuras consultas. Si este aparato se entrega a un tercero, el manual debe entregarse con él.
- f) Guarde los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar que no esté al alcance de los niños.
- g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

## **2.2. Seguridad personal**

- a) No utilice el aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, estupefacientes o medicamentos que puedan mermar considerablemente la capacidad de manejo del aparato.
- b) El aparato no está diseñado para ser manejado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo manejar el aparato.
- c) El aparato sólo puede ser manipulado por personas físicamente aptas para su manejo, debidamente formadas, familiarizadas con este manual y formadas en el ámbito de la seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Cuando trabaje con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del aparato puede provocar lesiones graves.
- e) No sobreestime sus capacidades. Cuando utilice el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.

- 
- f) No usar ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
  - g) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato. Si se deja una herramienta o una llave en la parte giratoria del aparato, pueden producirse lesiones.
  - h) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
  - i) No introduzca las manos ni otros objetos en el interior del aparato mientras esté en funcionamiento.

### 2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para cada tarea. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) Cuando no lo utilice, guárdelo en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños y de personas no familiarizadas con el aparato que no hayan leído el manual de instrucciones. El aparato puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- c) Mantenga el aparato en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales y, en especial, si hay piezas o elementos agrietados o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato. Si se descubren daños, entregue el aparato para su reparación antes de utilizarlo.
- d) No mueva, ajuste ni gire el aparato durante el trabajo.
- e) Limpie el aparato con regularidad para evitar que se acumule suciedad persistente.
- f) No trabaje en dos piezas al mismo tiempo.
- g) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
- h) Está prohibido interferir en la estructura del aparato para modificar sus parámetros o su construcción.
- i) Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.



**ATENCIÓN** A pesar del diseño seguro del aparato y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizar el aparato. Mantente alerta y utiliza el sentido común cuando utilices el dispositivo.

---

### 3. Directrices de uso

El dispositivo está diseñado para pegar etiquetas en botellas redondas.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso no previsto del aparato.

#### 3.1. Preparación para su uso

##### UBICACIÓN DEL APARATO

Mantenga el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre colocado sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales y sensoriales limitadas.

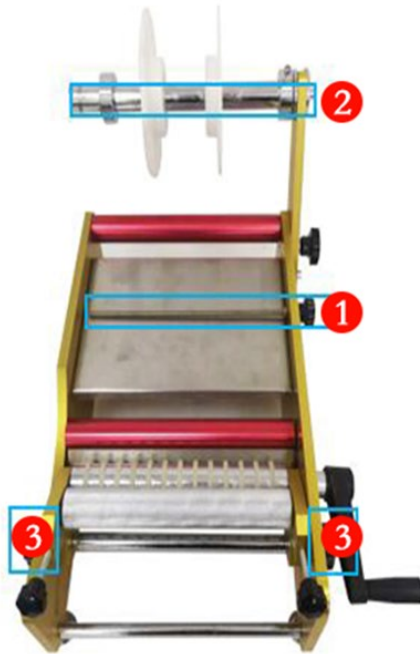
##### MONTAJE DEL DISPOSITIVO

1. Escudo de plástico
2. Tuerca de ajuste
3. Rodillo
4. Manivela
5. Tuercas de fijación
6. Brazo de rodillo





### 3.2. Uso del dispositivo



1. **Ajuste de etiquetas**
2. **Rodillo de etiquetas**
3. **Ubicación de la botella**

Coloque el rodillo con etiquetas en el eje [B], instale de acuerdo con MONTAJE DEL APARATO. Ajuste manualmente la posición de la etiqueta [A]. Coloque la botella de etiquetado [C]. Para pegar la etiqueta, gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj.

### 3.3. Limpieza y mantenimiento

- a) Utilice únicamente productos de limpieza no corrosivos para limpiar la superficie.
- b) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, sin humedad ni exposición directa a la luz solar.
- c) No rocíe el aparato con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- d) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- e) No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula metálica) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

# Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	Címkézőgép
Modell	<b>MSW-LMM-02</b>
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	400 x 250 x 450
Weight [kg]	8,5
Címketekercs méretei [mm]	Ø 25 / 190
Egyetlen címke elfogadható mérete: szélesség hossz [mm]	30-165 25-250
Megengedett palackátmérő [mm]	40-150
Maximális címketekercs átmérő [mm]	100
Terhelhetőség	25-50 db / perc

## 1. Általános leírás





A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben

szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.


## Legenda

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>EMLÉKEZTETÉS!</b> Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)
	<b>FIGYELEM!</b> Forgó alkatrészek, beakadásveszély!
	Csak beltérben használható.



**NE FELEDJE!** A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

## 2. Használati biztonság

 **FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekből és utasításokból az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:

Címkézőgép



---

## **2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok**

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékekkel dolgozik.
- b) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javításokat!
- c) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- d) Gyermeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).
- e) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- f) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

## **2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok**

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- c) A készüléket csak olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkavédelem keretein belül képzettek.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- 
- g) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítószerszámot vagy kulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
  - h) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
  - i) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

## 2.3. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- c) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- d) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- e) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- f) Ne dolgozzon egyszerre két munkadarabon.
- g) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- h) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- i) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.



**FIGYELEM!** A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elem használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

## 3. Használati iránymutatások

A készüléket úgy tervezték, hogy kerek palackokra címkéket ragasszon.

---

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

### 3.1. Felkészülés a használatra

#### KÉSZÜLÉK HELYE

Tartsa a készüléket távol minden forró felülettől. A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni.

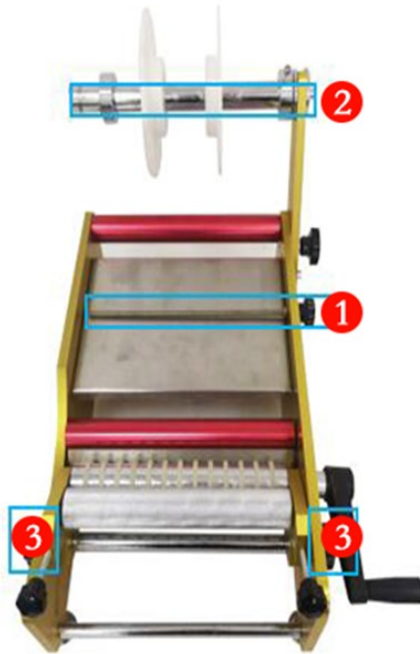
#### A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. Műanyag pajzs
2. Beállítóanya
3. Csap
4. Hajtókar
5. Rögzítő anyák
6. Görgős kar





### 3.2. Eszközhazsnálat



1. Címke beállítása
2. Címkegörgő
3. Palack helye

Helyezze a címkével ellátott görgőt a tengelyre [B], és szerelje be a KÉSZÜLÉK ÖSSZESÍTÉSE című fejezetnek megfelelően. A címke [A] pozíciójának kézi beállítása. Helyezze a címkéző palackot [C]. A címke felragasztásához forgassa el a forgattyút az óramutató járásával megegyező irányba.

### 3.3. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- b) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- c) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.
- d) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- e) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfé vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

# Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Etiketmaskine
Model	<b>MSW-LMM-02</b>
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	400 x 250 x 450
Weight [kg]	8,5
Mål på etiketrulle [mm]	Ø 25 / 190
Acceptabel størrelse af en enkelt etiket: bredde længde [mm]	30-165 25-250
Tilladt flaskediameter [mm]	40-150
Maksimal etiketrulediameter [mm]	100
Belastningskapacitet	25-50 stk. / min.

## 1. Generel beskrivelse





Brugermanualen er beregnet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af apparatet. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Desuden produceres den i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**DU MÅ IKKE BRUGE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at forlænge apparatets levetid og sikre problemfri drift skal du bruge det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Anordningen er konstrueret med henblik på at reducere

risikoen for støjemissioner til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.


## Legende

	Læs vejledningen før brug.
	<b>ADVARSEL!</b> eller <b>FORSIGTIG!</b> eller <b>HUSK!</b> Anvendelig i den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	<b>OPMÆRKSOMHED!</b> Roterende dele, fare for indfiltring!
	Må kun anvendes indendørs.



**OBS! Tegningerne i denne vejledning er kun til illustration og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

## 2. Sikkerhed i forbindelse med brug

 **OPMÆRKSOMHED!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre alvorlig personskade eller endog døden.

Udtrykkene "udstyr" eller "produkt" anvendes i advarsler og instruktioner for at henvise til:

Etiketmaskine

### 2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- 
- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
  - b) Kun producentens servicecenter må foretage reparationer på produktet. Forsøg ikke at foretage reparationer selv!
  - c) Hvis der er tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens supporttjeneste.
  - d) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. (En distraktion kan medføre tab af kontrol over apparatet).
  - e) Opbevar denne vejledning til senere brug. Hvis dette apparat overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med det.
  - f) Opbevar emballageelementer og små samlingsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
  - g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

## **2.2. Personlig sikkerhed**

- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som kan nedsætte evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer uden relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan apparatet skal betjenes.
- c) Apparatet må kun håndteres af fysisk veltrænede personer, der er i stand til at håndtere det, er korrekt uddannet, har kendskab til denne manual og er uddannet inden for rammerne af arbejdsmiljø og sikkerhed på arbejdspladsen.
- d) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- e) Du må ikke overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og forblive stabil hele tiden. Dette sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- f) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) Fjern alle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før du tænder for apparatet. Et værktøj eller en skruenøgle, der er efterladt i den roterende del af enheden, kan forårsage personskade.
- h) Enheden er ikke et legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



- 
- i) Du må ikke lægge dine hænder eller andre genstande i apparatet, mens det er i brug!

## 2.3. Sikker brug af udstyr

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rette værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt anordning udfører den opgave, som den er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke kender apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader og især kontrollere for revner og andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre funktion. Hvis der konstateres skader, skal apparatet afleveres til reparation, inden det tages i brug.
- d) Flyt, juster eller drej ikke apparatet under arbejdet.
- e) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
- f) Der må ikke arbejdes på to emner på samme tid.
- g) Enheden er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- h) Det er forbudt at foretage indgreb i anordningens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- i) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder.



**OPMÆRKSOMHED!** På trods af apparatets sikre konstruktion og dets beskyttelsesfunktioner og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

## 3. Brug af retningslinjer

Apparatet er designet til at klæbe etiketter på runde flasker.

**Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.**

---

## 3.1. Klargøring til brug

### APPARATETS PLACERING

Hold enheden væk fra varme overflader. Apparatet skal altid anvendes, når det er placeret på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, og det skal være uden for børns og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner.

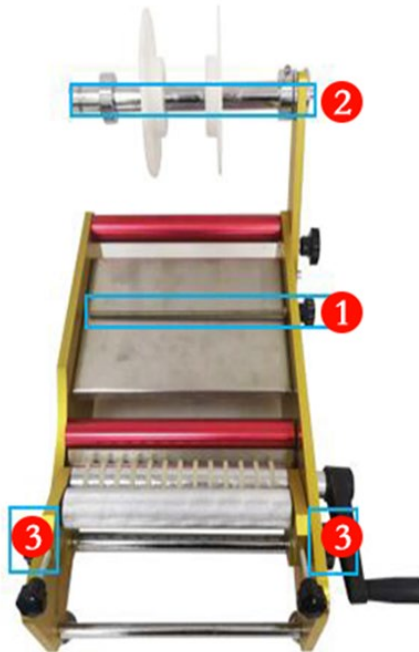
### SAMLING AF ENHEDEN

1. Skjold af plast
2. Justeringsmøtrik
3. Aksel
4. Håndsving
5. Fastgørelsesmøtrikker
6. Rullearm





**3.2. Brug af udstyr**



1. Justering af etiketter
2. Etiketrulle
3. Placering af flaske

Placer rullen med etiketter på akslen [B], og monter den i overensstemmelse med MONTERING AF ENHEDEN. Indstil manuelt etikettens [A]-position manuelt. Placer etiketteringsflasken [C]. Drej drejhjulet med uret for at sætte etiketten fast.

### 3.3. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-korrosive rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- b) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, uden fugt og uden direkte udsættelse for sollys.
- c) Du må ikke sprøjte apparatet med en vandstråle eller nedsænke det i vand.
- d) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- e) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)